

LIANG LIN QITING

e-mail: qt.liang98@gmail.com

PERFIL

Licenciada em Tradução Chinês/Português, com ampla experiência em tradução, no ensino da língua portuguesa e na compilação e organização de material didático e planos de estudo. Possui uma forte capacidade de comunicação, habilidade para trabalhar com pessoas de diferentes culturas e de partilhar conhecimentos. Atualmente procura ampliar a sua formação e aprimorar as suas competências profissionais.

HABILITAÇÕES ACADÉMICAS

Licenciatura em Tradução e Interpretação Português/Chinês - Chinês/Português 2017 - 2021

Universidade Politécnica de Macau Macau, China

• <https://www.mpu.edu.mo/pt/>

GPA | 3.26 / 4

Programa de Intercâmbio - Licenciatura em Tradução e Interpretação Português/Chinês -Chinês/Português 2018 - 2019

Instituto Politécnico de Leiria Leiria, Portugal

• <https://www.ipleiria.pt/>

TESE DE FIM DE CURSO

"Aplicação da Teoria da Tradução na Análise Comparativa de Textos: Identificação e Correção de Irregularidades".

Universidade Politécnica de Macau

Uso da Teoria da Tradução de Saussure e Chomsky, entre outras, na comparação da tradução automática e tradução técnica de conteúdos de uma página de internet de um escritório de advocacia de Macau.

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

Professora de Português 09/2021 - Presente

Centro de Educação Meng Kio (PortuGet) Macau, China

- Coordenar e lecionar cursos de Português A1-B1 (adultos)
- Compilação de um livro de fichas de exercícios "Portuget: Compreensão Oral A1-A2" (ISBN 978-99981-807-2-7)
- Compilação do livro "Gramática A1-A2" (não publicado)

• www.portuget.com

Tradutora Chinês/Português 08/2021 - 09/2021

Porfírio Azevedo Gomes, Sociedade de Advogados Macau, China

- Tradução chinês/português de correspondência electrónica
- Tratamento de correspondência electrónica
- Tradução chinês/português de documentos jurídicos
- Tradução chinês/português de contratos

• www.paglawfirm.com/cn

VOLUNTARIADO

Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa (12.ª edição) 11/2020 - 12/2020

Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)

- Apresentação dos artistas e das suas obras aos visitantes
- Apresentação dos resultados do Fórum e o seu papel aos visitantes
- Ajudar os visitantes a comunicar com artistas e embaixadores dos países de língua portuguesa



CERTIFICAÇÃO DE PROFICIÊNCIA LINGUÍSTICA

DIPLE - B2

Diploma Intermédio de Português Língua Estrangeira

IELTS - B2

International English Language Testing System

IDIOMAS

Cantonês Nativa ●●●●●

Mandarim Nativa ●●●●●

Português Proficiente ●●●●●

Inglês Proficiente ●●●●●

Espanhol Intermediária ●●●●●

COMPETÊNCIAS

Tradução

Ensino de Língua Portuguesa

Elaboração de Material Didático

SEMINÁRIOS / CONCURSOS

Concurso Mundial de Tradução Chinês-Português (4.ª Edição)

2020 - Universidade Politécnica de Macau

Universidade de Pequim 2019

Estratégia para a China:

"A China Contemporânea e o Mundo"

5 dias de seminário

Compreender a cultura de Pequim e Tianjin;

Compreender a Lei Básica de Hong Kong e

Macau em relação a "Um País, Dois

Sistemas".

LIVROS COMPILADOS



Portuget:
Compreensão
Oral A1-A2

VOLUNTARIADO

Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa
(11.ª edição)

10/2019

Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e
Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)

- Assistir os expositores na comunicação com os organizadores
- Assistir os expositores dos países de língua portuguesa na comunicação com os visitantes